

**Fortbildungsseminar für hörende und taube Gebärdensprachdolmetscher\_innen**  
**Online-Dolmetschen**

**Wann:** 30.06.2018, 09:30 – 18:30 Uhr (8 UE) und 1.07.2018, 9:30 – 16:30 Uhr (8 UE)

**Veranstaltungsort:** VerbaVoice GmbH, Hohenlindener Str. 4, 81677 München

**Referenten:** Oya Ataman, Markus Meincke

**GIB-Fortbildungspunkte:** werden noch mitgeteilt (mind. 12)

**Unterrichtssprache:** DGS

**Kursinhalte:** Dieser Kurs bietet eine theoretische und praktische Einführung in das Online-Dolmetschen. Nach einem vergleichenden Überblick über die Methoden, die in Deutschland und in den USA eingesetzt werden und deren Einfluss auf die jeweilige Gebärdensprachgemeinschaft, steigen wir mit praktischen Übungen in die VerbaVoice-Plattform ein. Der Umgang mit der Technik wird geübt, die optimale Gestaltung des Arbeitsplatzes, Arbeitsablaufs und Gesundheit sind ebenso ein Thema wie Teamarbeit mit hörenden und gehörlosen Kollegen in unterschiedlichen Situationen. Der Kurs bietet die Möglichkeit, das „Arbeiten von zu Hause“ innerhalb eines wachsenden und zukunftsweisenden Berufsfeldes für Gebärdensprachdolmetscher kennenzulernen.

**Referenten:**

**Oya Ataman** ist staatlich geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin in Berlin und arbeitet seit 2000 sowohl in Deutschland als auch im Ausland. Sie lebte 4 Jahre lang in den USA, wo schon über 90% der Gebärdensprachdolmetscher für Online-Dolmetschdienste arbeiten. Von New York aus begann sie über die VerbaVoice-Plattform in unterschiedlichen Situationen in Deutschland zu arbeiten.

**Markus Meincke** (gehörlos) koordiniert die tauben und hörenden Gebärdensprachdolmetscher im Dolmetschernetzwerk zusammen mit dem Team im Auftragsmanagement bei der VerbaVoice GmbH. Zusammen mit dem Team Dolmetschernetzwerk berät er interessierte Dolmetscher zur Arbeit als Online-Dolmetscher und betreut die Dolmetscher vom ersten Test bis zum Einsatz. Sein Schwerpunkt und seine Leidenschaft ist die Schaffung neuer Arbeitsplätze für taube Gebärdensprachdolmetscher.

**Wer kann teilnehmen:** Taube und hörende Gebärdensprachdolmetscher und Praktikanten. Bitte in bequemem Outfit kommen, Oberteil sollte einfarbig und dunkel sein.

**Teilnahmegebühr:** 270,00 € (zzgl. 19 % MWSt)

## Anmeldeformular

Fortbildungsseminar für hörende und taube Gebärdensprachdolmetscher\_innen

## Online-Dolmetschen

30. Juni - 01. Juli 2018

### Meine Daten:

Vorname, Familienname	
Straße, Hausnr.	
PLZ, Wohnort	
Telefon	
Mobil	
E-Mail	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die Fortbildung „Online-Dolmetschen“ an. Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden. Die Kursgebühr überweise ich nach Erhalt der Rechnung umgehend.

---

Ort, Datum

Unterschrift

Bitte schicken Sie das ausgefüllte Anmeldeformular an Bernise Rivière:  
[ausbildung@verbavoice.de](mailto:ausbildung@verbavoice.de)

**Anmeldeschluss: 8. Juni 2018**

### Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang der Anmeldung erhalten Sie von uns eine Bestätigung, sowie eine Rechnung über die anfallende Kursgebühr, durch die Ihre Anmeldung gültig und Ihr Platz reserviert wird. Nach Erhalt der Teilnahmegebühr ist Ihr Platz bei der Fortbildung fest gebucht.

Mindest-Teilnehmerzahl: 8 ; Höchst-Teilnehmerzahl: 10